

GUIDE AU BORD TA NACELLE

(Komm')

Paroles allemandes de

H. HEINE.

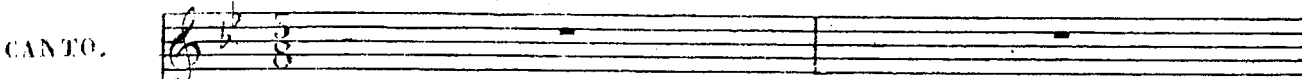
N^o 6.

Traduction française de

M^r Émile DESCHAMPS

Andantino grazioso.

CANTO.



PIANO.

p

leggeramente.

(leggeramente, con grazia)

Gui - de au bord ta na - cel - - le,
mu - - - - - *schö* - - - - - *nes* *Fis* - *chermäd* - - - - - *chen*,

ô fil - - le du pêcheur: viens eau - sons
trei - - - - - *be* - - - - - *den* *Kahn an's Land:* *Komm* zu *mir*

chère belle, ton cœur près de mon cœur
setz' dich nieder, wir ko - sen Hand in Hand;

un poco cresc.

Sur mon sein qui t'in - vi - te re - po - se ton front sans
Leg' an mein Herz dein Köpf - chen, und fürch - te dich nicht zu

piu crescendo.

peut tu te li - vres si vi - te
sehr ver - traust du dich doch sorg - los

cresc. *dimin.*
à l'o - cé - an trom - peur.
täg - lich dem wil - den Meer.
crescendo. *dim.*

dolce.

pa - reil aux mers sauva - ges. mon cœur som -
 Mein Herz gleicht ganz dem Mee - re, hat Sturm und

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The tempo is marked 'dolce'. The lyrics are in French and German. The piano part includes a dynamic marking 'p'.

- bre et profond a son flux ses o - pa - ges -
 Ebb' und Fluth, und man - che schö - ne Per - le.

The second system continues the musical score. The vocal line and piano accompaniment are shown. The piano part includes a dynamic marking 'p'.

mais u - ne perle au fond. Viens!
 in sei - ner Tie - fe ruht. Komm!

The third system of the musical score. The vocal line includes a dynamic marking 'f' and a fermata. The piano accompaniment includes dynamic markings 'f' and 'p'.

viens! cautions tout bas ma bel - le
 Komm! du schö - nes Fi - scher mäd - chen

The fourth system of the musical score. The vocal line includes dynamic markings 'pp' and 'p'. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'p'.

f *pp* *p*

viens! *pp* viens! *p* ton cœur près de mon
 Komm! *pp* Komm! *p* wie ko - sou Hand in

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a pianissimo (*pp*) dynamic, and then a piano (*p*) dynamic. The lyrics are in French and German. The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamics *f*, *p*, and *p* indicated.

cœur, viens! *p* viens! *p* viens! *p*
 Hand. Komm! *p* Komm! *p* Komm! *p*

The second system continues the musical score. The vocal line has three phrases, each starting with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment continues with a steady accompaniment, marked with piano (*p*) dynamics.

Re - viens à
 Du schö nes

The third system shows the vocal line with the lyrics "Re - viens à" and "Du schö nes". The piano accompaniment provides a harmonic background.

ta chaumiè - re, l'as - tre du soir reluit
 Fi - schermäd - chen, siehst Du den A - bendstern

The fourth system concludes the page with the lyrics "ta chaumiè - re, l'as - tre du soir reluit" and "Fi - schermäd - chen, siehst Du den A - bendstern". The piano accompaniment continues with a consistent accompaniment.

l'a - mour, cher au mystè - re, fuit la foule
o komm zur stil - len Hüt - te, wer liebt ist

un poco cresc.

et le bruit re - tiens sous ton em - pi - re mon
ein samgeru! In Dei - ne Fes - seln le - ge den

più crescendo.

cœur fi - xe dé - sor - mais. dis - si - pe son dé -
tro - tzi gen wil - den Sinn, sanft wie die Ro - sen -

cresc.

- li - re viens le rendre à la paix
- wei - le lenk' ihm zum Frie - den lün

crescendo.

dimin. *dolce.*

ah! des flots de la vi - e
 da drau - ssen auf dem Mee - re

j'ai con - nu la fureur au nau - fra -
 ist oft Ge - fahr und Noth, senk' in mein

- ge qui pri - e ouvre un port en ton cœur
 Herz den An - ker von Dei - nem Le - bensboot.

f *pp* *p*

viens! _____ viens! _____ toujours sois mon a -
 Komm! _____ Komm! _____ du schö - nes Fis cher -

The first system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*pp*) dynamic, and then a mezzo-forte (*p*) dynamic. The piano accompaniment consists of two staves, with dynamics ranging from *f* to *p*. The lyrics are in French and German, with blank lines for the vocal line to indicate where the notes would be placed.

f *pp*

- mi - e viens! _____ viens! _____
 - mäd - chen, Komm! _____ Komm! _____

The second system continues the musical score. The vocal line has dynamics of *f* and *pp*. The piano accompaniment has dynamics of *f* and *p*. The lyrics are in French and German, with blank lines for the vocal line.

p

Sans toi pas de bon - heur! viens! viens! viens!
 wir ko - sen Hand in Hand, Komm! Komm! Komm!

The third system concludes the musical score. The vocal line starts with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment has dynamics of *p* and *f*. The lyrics are in French and German, with blank lines for the vocal line.